Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 29 (2016)
Heft: [2]: Gross, aber oho = Grand, mais fin

Vorwort: Grenzen und Spielräume = Opportunités et marges de manœuvre
Autor: Marti, Rahel

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Inhalt | *Sommaire*

4 Die Grösse nutzen | *La taille: un atout*
Warum ein grosses Büro flexibler als so manches kleine ist |
Pourquoi un grand bureau est plus flexible que bien des petits

9 «Wer einsteigt, besucht ein Teamseminar» | *«Les nouveaux suivent un séminaire sur l'esprit d'équipe»*
Karin Isler über den sozialen Kitt im Grossbüro |
La cohésion sociale d'un grand bureau vue par Karin Isler

10 Die Familienstadt | *La ville des familles*
Die Siedlung Schorenstadt in Basel will ökologisch vorbildlich sein |
Le lotissement Schorenstadt à Bâle veut être un modèle d'écologie

15 «Wir bauen auch selbst» | *«Nous construisons aussi pour nous-mêmes»*
Daniel Keller über die Ökonomie des Grossbüros |
Daniel Keller sur la rentabilité d'un grand bureau

16 Form als Botschaft | *La forme comme message*
Herausforderungen beim Neubau der Schweizer Botschaft in Seoul |
Les enjeux du nouveau bâtiment de l'ambassade de Suisse à Séoul

19 «Überall Recherchen, Bilder, Modelle» | *«Partout des projets, des images, des maquettes»*
Wolfgang Hardt über Architektur im Grossbüro |
L'architecture d'un grand bureau vue par Wolfgang Hardt

20 Elegante Maschine | *Une machine élégante*
Der Neubau des Genfer Universitätsspitals vereint dreissig Labors |
Trente labos réunis dans le nouveau bâtiment des HUG

25 «Austausch unter den Standorten ist zentral» | *«Les échanges entre les sites sont essentiels»*
Philipp Brühlmeier über die Geografie des Grossbüros |
Philipp Brühlmeier à propos d'une géographie en réseau

26 Vier typische Projekte | *Quatre projets typiques*
Roche-Produktionsgebäude, Flughafendock Zürich, Mall of Switzerland, Sanierung Hauptsitz Nationale Suisse |
Bâtiment de production Roche; terminal à l'aéroport de Zurich; Mall of Switzerland; rénovation du siège de la Nationale Suisse

30 «Wir bleiben Generalisten» | *«Nous restons des généralistes»*
Samuel Schultze über die Zukunft des Grossbüros |
Samuel Schultze sur l'avenir des grands bureaux

Editorial | *Editorial*

Grenzen und Spielräume

In der Schweizer Architekturbranche sind Grossbüros selten. Weil zahllose Kleine als Werdegang einzig die in Wettbewerben erkämpfte Selbstständigkeit billigen, sind ihnen die Grossen suspekt. Sie gelten, von Herzog & de Meuron einmal abgesehen, als farblose Dienstleister. Ein Besuch in fast jedem Grossbüro dürfte dieses Vorurteil rasch widerlegen. Wir haben die Probe aufs Exempel bei Burckhardt+Partner gewagt. In der 65-jährigen Geschichte gab es zwar Zeiten, in denen Grösse vor allem Umsatz bedeutete. Doch im letzten Jahrzehnt schlossen sie dank hartnäckiger Arbeit an der Qualität wieder zu den ernst zu nehmenden Architekturbüros auf und wuchsen auf 327 Mitarbeitende an.

Hochparterre interessierte, wie ein solches Grossbüro tickt und was es kann. Dieses Themenheft porträtiert Burckhardt+Partner und veranschaulicht anhand weniger Bauten, wie das Unternehmen seine Grösse architektonisch nutzt: für Erwartetes wie Labor-, Pharma- und Flughafenbauten, für Wettbewerbsgewinne und zunehmend für eigene Entwicklungen. Zudem legen fünf führende Köpfe die Grenzen und Spielräume der Grösse aus ihrer Sicht dar. **Rahel Marti**

Opportunités et marges de manœuvre

En Suisse, les grands bureaux d'architecture sont rares. Suspects aux yeux des petites structures qui ont durement acquis leur indépendance au travers des seuls concours, à l'exception peut-être d'Herzog & de Meuron, ils apparaissent parfois comme des prestataires de services sans grand relief. Or, une visite dans n'importe quel grand bureau dissiperait ce type de préjugés. Nous avons tenté l'expérience avec Burckhardt+Partner. Au fil de leurs 65 ans d'existence, il y eut certes des époques où ‹grandeur› rimait avec ‹résultat›. Cependant, durant la dernière décennie, grâce à un travail acharné, ils ont renoué avec la qualité propre aux grands dont font état les ateliers jugés sérieux et ont grandi jusqu'à compter aujourd'hui 327 collaborateurs.

Comment un bureau d'une telle taille fonctionne-t-il et de quoi est-il réellement capable? Nous traçons ici le portrait de Burckhardt+Partner en illustrant, au travers de quelques exemples choisis, comment ce bureau est en mesure d'exploiter sa taille pour la conception attendue de laboratoires, d'usines pharmaceutiques et d'aéroports, pour remporter des concours, et toujours plus fréquemment pour le développement de projets. Cinq partenaires dirigeants s'expliquent sur les opportunités et marges de manœuvre propres à leur ‹grand bureau›. **Rahel Marti**

Impressum | *Impressum*
Verlag | ***Edition*** Hochparterre AG **Adressen** | ***Adresses*** Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich, Telefon 044 444 28 88, www.hochparterre.ch, verlag@hochparterre.ch, redaktion@hochparterre.ch
Verleger und Chefredaktor | ***Directeur des publications et rédacteur en chef*** Köbi Gantenbein **Verlagsleiterin** | ***Directrice des éditions*** Susanne von Arx
Konzept und Redaktion | ***Conception et rédaction*** Rahel Marti **Fotografie** | ***Photographie*** Derek Li Wan Po, www.liwanpo.net
Art Direction und Layout | ***Direction artistique et mise en pages*** Antje Reineck **Produktion** | ***Production*** Thomas Müller **Übersetzung** | ***Traduction*** Nicole Viaud **Korrektorat** | ***Correction*** Elisabeth Sele, Lorena Nipkow, Mario Giacchetta **Lithografie** | ***Lithographie*** Team media, Gurtnellen **Druck** | ***Impression*** Südostschweiz Presse und Print AG, Chur
Herausgeber | ***Editeur*** Hochparterre in Zusammenarbeit mit Burckhardt+Partner, Basel | *Hochparterre en collaboration avec Burckhardt+Partner, Bâle*
Bestellen | ***Commandes*** shop.hochparterre.ch, Fr. 15.–